



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Русский язык и культура в современном мире)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра практического русского языка

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП

И.А. Сотова И.А. Сотова
(подпись)

« 15 » мая 20 18 г.

Рабочая программа дисциплины

Теория и практика перевода

| | |
|--|--|
| Уровень высшего образования: | магистратура |
| Квалификация выпускника: | магистр |
| Направление подготовки: | 45.04.01 Филология |
| Направленность (профиль) образовательной программы: | Русский язык и культура в современном мире |
| Тип образовательной программы: | программа академической магистратуры |

Иваново 2018



1. Цели освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование и совершенствование у обучающихся теоретической базы для практики перевода и базовых умений в переводческой деятельности, что будет способствовать развитию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления профессиональной деятельности по направлению подготовки 45.04.01 Филология.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина «Теория и практика перевода» относится к вариативной части образовательной программы и является дисциплиной по выбору студента (Б1.В.ДВ.04.02).

Освоение дисциплины предполагает опору на знания и умения магистранта, полученные в процессе бакалаврской подготовки, после освоения курсов «Практический русский язык», «Иностранный язык» (русский) и дисциплин, составляющих фундамент филологического образования, заложенного в бакалавриате, а также таких дисциплин, как «Филология в системе современного гуманитарного знания», «Этнолингвистика», «Прикладная лингвокультурология», «Язык и мир русской повседневности», «Языковые картины мира и проблемы межкультурной коммуникации», «Публичная коммуникация: теория и технология», «Деловой иностранный язык».

Успешное освоение данной дисциплины будет способствовать готовности студентов к будущей профессиональной деятельности, а также к прохождению преддипломной практики и защите ВКР.

Для освоения данной дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- значения достаточно большого количества лексических единиц, связанных с профессиональной тематикой данного этапа обучения и соответствующими ситуациями общения, в том числе оценочной лексики, реплик-клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны/стран изучаемого языка;
- значение изученных грамматических явлений, в частности тех, с которыми студент ознакомился в ходе курса «Русский язык», а также грамматики в расширенном объеме (видо-временные, неличные и неопределенно-личные формы глагола, формы условного наклонения, косвенная речь / косвенный вопрос, побуждение и др., согласование времен);
- страноведческую информацию из аутентичных источников: сведения о стране изучаемого языка, их науке и культуре, исторических и современных реалиях, общественных деятелях, месте в мировом сообществе и мировой культуре, взаимоотношениях с нашей страной, языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнера.

Уметь:

говорение

- вести лексически и грамматически верно оформленный диалог, используя оценочные суждения, в ситуациях официального и неофициального общения (в рамках изученной тематики), фонетически и интонационно правильно оформлять речевое высказывание, беседовать на достаточно широкий круг общих тем, а также профессиональных; участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным иноязычным текстом, соблюдая правила речевого этикета;

- рассуждать в рамках изученной тематики и проблематики; представлять социокультурный портрет своей страны и страны/стран изучаемого языка;

аудирование

- полно и точно понимать высказывания собеседника в распространенных стандартных ситуациях повседневного, а также профессионального общения, понимать основное содержание



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Русский язык и культура в современном мире)

и извлекать необходимую информацию из различных аудио- и видеотекстов: прагматических (разные жанры), публицистических (интервью, репортаж, речь), соответствующих тематике данной ступени обучения;

чтение

- читать и анализировать аутентичные тексты различных стилей: публицистические, художественные, научно-популярные, прагматические – используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи;

письменная речь

- писать лично большой круг документов (эссе, письмо, заявление, объяснительную записку и т.д.);

Использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни для:

- общения с представителями других стран, ориентации в современном поликультурном мире;
- получения сведений из иноязычных источников информации (в том числе через Интернет), необходимых в образовательных и самообразовательных целях;
- расширения возможностей в выборе будущей профессиональной деятельности;
- изучения ценностей мировой культуры, культурного наследия и достижений других стран.

Владеть:

- литературными нормами (фонетическими, лексическими, грамматическими) современного русского языка;
- - навыками различных видов чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое);
- - навыками письменного оформления текстов разной функционально-стилевой принадлежности в соответствии с поставленными коммуникативными задачами;
- - навыками общения в разных сферах коммуникации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

а) общекультурные (ОК):

- способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1);
- готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);
- способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий, и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4).

б) общепрофессиональные (ОПК):

- способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3).

в) профессиональные (ПК):

- владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1).



3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с формируемыми компетенциями

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- классификации переводов, понятия межъязыковой и межкультурной коммуникации (ОК-1, ОК-4, ОПК-3);
- основные переводческие трансформации и приёмы (ОК-3);
- основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических словосочетаний в его составе (ОК-1, ПК-1);

Уметь:

- осуществлять предпереводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста (ОК-1, ПК-1);
- осуществлять письменный и устный перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности (ОК-4, ПК-1);
- использовать основные способы и приемы перевода (ОК-1, ОПК-3, ПК-1);
- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода (ОК-1);
- определять общую стратегию перевода с учётом его цели и типа оригинала, выбирать приёмы для достижения адекватности и эквивалентности на целесообразно избранном уровне (ОК-1, ПК-1);
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками данных (ОК-4, ПК-1).

Владеть:

- современным инструментарием перевода, в том числе информационно-коммуникационными технологиями для сбора, анализа и иной обработки материала (ОК-1; ОК-4);
- методами и приемами перевода для творческого осмысления, анализа формальных характеристик текста, точной и выразительной передачи его содержания, коммуникативно-целевых, лингвокультурных особенностей и жанрово-стилистического своеобразия (ОК-3, ПК-1);
- речевыми и языковыми нормами родного языка и языка перевода (ОК-1, ОПК-3).

4. Объем и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 академических часов).

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

Очная форма обучения

| № п/п | Разделы (темы) дисциплины | Семестр | Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения) | | Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения) Формы промежуточной аттестации |
|-------|---------------------------|---------|---|---------------------------|--|
| | | | Занятия лекционного типа | Занятия семинарского типа | |



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Русский язык и культура в современном мире)

| | | | | | |
|----------------------|---|---|----|------------------|---|
| 1. | Теория перевода: предмет и задачи. Семантическая структура слова и её основные компоненты. | 3 | 2 | | Входная диагностика: тест с последующим обсуждением результатов. Список вопросов, интересующих студента по содержанию дисциплины (сдается в письменном виде) |
| 2. | Лексикография и перевод. Типы словарей. | 3 | 2 | 2 практ. занятие | Собеседование Контрольная работа |
| 3. | Эквивалентность перевода. Нормативные аспекты перевода. | 3 | 2 | 2 практ. занятие | Собеседование Контрольная работа |
| 4. | Способы перевода и переводческие операции. | 3 | 2 | 2 практ. занятие | Собеседование Контрольная работа |
| 5. | Характеристики комбинаторности в языке и перевод. | 3 | | 2 практ. занятие | Собеседование Тест |
| Итого за семестр: | | | 16 | 16 | Зачет |
| Итого по дисциплине: | | | 16 | 16 | |

Очная форма обучения

| № п/п | Разделы (темы) дисциплины | Семестр | Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения) | | Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения) Формы промежуточной аттестации |
|-------|---|---------|---|----------------------------|---|
| | | | Занятия лекцион-ного типа | Занятия семинар-ского типа | |
| 1. | Теория перевода: предмет и задачи. Семантическая структура слова и её основные компоненты. | 3 | 2 | | Входная диагностика: тест с последующим обсуждением результатов. Список вопросов, интересующих студента по содержанию дисциплины (сдается в письменном виде) |
| 2. | Лексикография и перевод. Типы словарей. | 3 | 2 | 2 практ. занятие | Собеседование Контрольная работа |
| 3. | Эквивалентность перевода. Нормативные аспекты перевода. | 3 | 2 | 2 практ. занятие | Собеседование Контрольная работа |



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Русский язык и культура в современном мире)

| | | | | | |
|----------------------|--|---|----|------------------|-------------------------------------|
| | | | | | |
| 4. | Способы перевода и переводческие операции. | 3 | 2 | 2 практ. занятие | Собеседование Контрольная работа |
| 5. | Проблема сочетаемости и перевод | 3 | | 2 практ. занятие | Собеседование Тест |
| Итого за семестр: | | | 16 | 16 | Зачет |
| Итого по дисциплине: | | | 16 | 16 | |

4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

Тема 1. Теория перевода : предмет и задачи. Семантическая структура слова и её основные компоненты.

1. Понятие перевода и типы перевода.
 - А. Письменный и устный перевод.
 - Б. Синхронный и последовательный перевод.
 - В. Адаптивный перевод (адаптивное транскодирование).
 - а) перевод-пересказ;
 - б) перевод- аннотация;
 - в) перевод-реферат.
2. Коммуникация и перевод.
 - А. Типы коммуникации.
 - а) устная и письменная;
 - б) непосредственная и опосредованная;
 - в) одноязычная и многоязычная.
 - Б. Основные компоненты и участники коммуникации.
 - а) одноязычной и многоязычной;
 - б) устной и письменной.
 - В. Перевод как процесс и результат.
 - а) этапы процесса перевода;
 - б) исходный текст и текст перевода;
 - в) исходный язык и язык перевода
 - г) основные критерии определения качества перевода.
 - Г. Теория перевода.
 - а) науки, изучающие перевод;
 - б) лингвистическая теория перевода.
3. Семантическая структура слова
 1. Знаковые системы.
 - А. Лингвистика как знаковая система.
 - Б. Лексикология и её разделы.
 2. Процесс номинации.
 - А. Типы номинации.
 - а) первичная (прямая);
 - б) вторичная (косвенная).
 - Б. Семантические характеристики слова.
 - а) объём и содержание ;
 - б) компонентный состав лексического значения слова;
 - в) контекст.

Тема 2. Лексикография и перевод. Типы словарей.



1. Лексикография как наука, ее основные проблемы
2. Принципы классификации словарей. Типы словарей.
3. Структура одноязычного словаря.
4. Структура двуязычного словаря.
5. Печатные и электронные словари.

Тема 3. Эквивалентность перевода. Нормативные аспекты перевода.

1. Эквивалентность перевода при передаче функционально-семантического содержания ИТ.
 - А. Характеристика эквивалентности 1 типа.
 - Б. Характеристика эквивалентности 2 типа.
 - В. Характеристика эквивалентности 3 типа.
2. Эквивалентность перевода при передаче семантико-синтаксических особенностей языковых единиц.
 - А. Характеристика эквивалентности 4 типа.
 - а) использование в переводе синонимичных структур;
 - б) варьирование порядка слов при переводе;
 - в) изменение числа и типа предложений.
 - Б. Характеристика эквивалентности 5 типа.

Тема 4. Способы перевода. Переводческие операции.

1. Типы единиц перевода и языковые уровни их выполнения.
2. Типы переводческих операций.
 - А. Операции на уровне фонетической формы слова и словосочетания
 - а) транскрипция;
 - б) транслитерация;
 - в) комбинация операций.
 - Б. Операции на морфологическом и семантическом уровнях слова и словосочетания: и предложения:
 - а) калькирование;
 - б) конкретизация;
 - в) генерализация;
 - г) смысловое развитие
 - д) описание/ комментарий;
 - В. Операции на семантическом уровне словосочетания:
 - а) перестановка;
 - б) добавление (расширение);
 - в) удаление (сокращение);
 - г) функциональная замена;
 - Г. Операции на семантико-синтаксическом уровне предложений.
 - а) разделение;
 - б) объединение;
 - в) функциональная замена.

3. Нормативность перевода.

- А. Типы перевода.
- Б. Основные типы ошибок.
- В. Критерии оценивания перевода.

Тема 6. Проблема сочетаемости и перевод

1. Типы сочетаемости слов.
2. Типы сочетаний.
 - А. Атрибутивные группы (а.г.):



- а) характеристики и особенности семантико-синтаксической структуры а.г.;
- б) особенности перевода.

Б. Коллокации:

- а) структура и отношения между компонентами коллокаций;
- б) особенности перевода.

В. Идиомы (фразеологические сочетания):

- а) семантико-синтаксические особенности идиом;
- б) идиомы и свободные сочетания слов;
- в) особенности перевода.

5. Образовательные технологии

Аудиторная работа: лекции информационного типа и проблемные лекции-семинары, практические занятия, коммуникативный тренинг с моделированием и анализом конкретных ситуаций, деловые игры, технология проектной деятельности (экспериментально-аналитическое конструирование проекта).

Внеаудиторная работа: самостоятельная работа с научной, учебной и справочной литературой, в том числе ресурсами Интернет; контекстное обучение; разработка презентаций; коррекция и совершенствование навыков грамотной, действенной устной и письменной речи, компьютерные симуляции.

Самостоятельная работа:

В рамках курса используются следующие формы самостоятельной работы учащихся:

Выполнение упражнений и заданий в рабочих тетрадях

Знакомство с материалами словарей и грамматических справочников

Составление терминологических словариков по курсу

Подготовка текстов переводов

Тренинг синхронного перевода

Подготовка материалов учебных пособий по курсу

Описание библиотеки научной литературы по курсу

Домашнее чтение научной литературы и подготовка к ее обсуждению

Подготовка к дискуссиям, проводимым на занятиях

Написание рефератов и аннотаций научных текстов

Конспектирование научных текстов

Работа над проектами

Контроль за самостоятельной работой по курсу осуществляется преподавателем в форме опросов и дискуссий на занятиях, собеседований на консультациях, проверки письменных работ учащихся и собеседования по ним.

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине: технологии смешанного обучения, мультимедиа технологии; мобильные технологии; презентационная графика, виртуальная экскурсия.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся определяется степенью языковой подготовки иностранных магистрантов и их готовностью к научно-исследовательской деятельности, т.е. она строится с учетом того, где была получена академическая степень бакалавра – в российском вузе или за рубежом. Методические материалы студенты получают в виде методических рекомендаций к каждому разделу.

В рамках курса используются следующие формы самостоятельной работы учащихся:

Выполнение домашних заданий в рабочих тетрадях;

Составление терминологического глоссария по курсу;



Домашнее чтение научной литературы и подготовка к ее обсуждению;
Конспектирование научных текстов;
Подготовка к ораторским выступлениям, дискуссиям, проводимым на занятиях;
Подготовка сообщений и презентаций к практическим занятиям;
Работа над проектами;
Написание аннотации и рефератов разножанровых текстов
Подготовка к практике синхронного перевода

Контроль за самостоятельной работой по курсу осуществляется преподавателем в форме опросов и дискуссий на занятиях, собеседований на консультациях, проверки письменных работ учащихся и собеседования по ним.

Полностью весь методический материал по обеспечению самостоятельной работы студентов приводится в Приложении 1 к РП.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Изучение данной дисциплины предполагает использование нескольких видов контроля.

Входной контроль проводится в форме теста, проверяющего остаточные знания студентов после курса «Филология в системе современного гуманитарного знания»: ключевые термины дисциплины, соотношение разделов языкознания, язык как система, знание значений языковых единиц и под.

Текущий контроль усвоения теоретической и практической частей курса осуществляется в разных формах: эссе по определенной теме; индивидуальный и групповой проект, сообщение-презентация, собеседование, публичное выступление, дискуссия. Все формы контроля проверяют, главным образом, домашнюю подготовку студентов, а также ход их самостоятельной работы над курсом. Текущий контроль проходит во время лекций, индивидуальных консультаций, практических занятий.

Промежуточная аттестация по дисциплине предусматривает проведение зачета в смешанной форме: составление текста публичного выступления на заданную тему, его представление и устный ответ на теоретический вопрос.

Основная литература:

1. Зиятдинова, Ю.Н. Теория перевода: Курс лекций / Ю.Н. Зиятдинова, Э.Э. Валеева ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра «Иностранные языки в профессиональной коммуникации». – Казань : Издательство КНИТУ, 2009. – 118 с. : ил., табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259076> (дата обращения: 20.11.2019). – ISBN 978-5-7882-0786-5. – Текст : электронный.

2. Илюшкина, М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы / М.Ю. Илюшкина ; науч. ред. М.О. Гузикова. – 3-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2017. – 85 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153> (дата обращения: 20.11.2019). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2634-1. – Текст : электронный.

3. Мосиенко, Л.В. Практикум по письменному переводу: учебное пособие / Л.В. Мосиенко; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 125 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481798> (дата обращения: 28.01.2020). – ISBN 978-5-7410-1742-5. – Текст : электронный.



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Русский язык и культура в современном мире)

4. Нелюбин, Л.Л. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней) : учебное пособие / Л.Л. Нелюбин, Г.Т. Хухуни. – 4-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2018. – 416 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69166> (дата обращения: 28.01.2020). – ISBN 978-5-89349-721-2. – Текст : электронный.

5. Общая теория перевода: учебное пособие / авт.-сост. С.В. Серебрякова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». – Ставрополь : СКФУ, 2014. – 154 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457482> (дата обращения: 28.01.2020). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе : учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с. : табл., граф., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823> (дата обращения: 28.01.2020). – Библиогр.: с. 104. – ISBN 978-5-7410-1736-4. – Текст : электронный.

2. Нелюбин, Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. – 5-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 215 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027> (дата обращения: 28.01.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0788-3. – Текст : электронный.

3. Теория перевода : учебное пособие / авт.-сост. Л.Р. Вартанова, П.П. Банман ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». – Ставрополь : СКФУ, 2014. – 183 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457762> (дата обращения: 28.01.2020). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

4. Практический курс устного последовательного перевода с иностранного языка на русский : учебное пособие / авт.-сост. А.И. Милостивая ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». – Ставрополь : СКФУ, 2016. – 177 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459226> (дата обращения: 28.01.2020). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.



9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории:

- для проведения занятий лекционного типа с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории;
- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения.

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия для занятий лекционного типа, обеспечивающие тематические иллюстрации:

Ресурсы Библиотеки ИвГУ и библиотеки кафедры практического русского языка (словари, справочники, научные и учебные издания и электронные базы данных), лингафонный кабинет, компьютерный класс.



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Русский язык и культура в современном мире)

Автор рабочей программы дисциплины: канд. филол. наук, доцент кафедры практического русского языка Канафиев Р.Н.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры практического русского языка
« 15 » 05 2018 г., протокол № 10

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № 1 от « 29 » 08 2019 года
Согласовано:
Руководитель ОП Сотова И.А.Сотова
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от « _____ » _____ 20 ____ г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ И.А. Сотова
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от « _____ » _____ 20 ____ г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____
(подпись)